联合国 S/PV.5191



安全理事会

第六十年

临时逐字记录

第五一九一次会议

2005 年 5 月 31 日星期二下午 3 时 50 分举行

纽约

主席:	洛伊女士	(丹麦)
成员:	阿尔及利亚	杰法勒先生
	阿根廷	达洛托先生
	贝宁	塞佐努先生
	巴西	塔里斯·达丰托拉先生
	中国	张义山先生
	法国	科莱夫人
	希腊	帕帕佐普洛卢夫人
	日本	大岛先生
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	杜米特鲁先生
	俄罗斯联邦	多尔戈夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生
	坦桑尼亚联合共和国	马农吉先生
	美利坚合众国	帕特森夫人

议程项目

联合国维持和平行动

2005 年 3 月 24 日秘书长给大会主席的信(A/59/710)

05-36557 (C)



下午 3 时 50 分开会

通过议程

议程通过。

联合国维持和平行动

2005 年 3 月 24 日秘书长给大会主席的信(A/59/710)

主席（以英语发言）：按照安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，邀请秘书长关于联合国维持和平人员性剥削和性虐待问题顾问扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下。

就这样决定。

我请扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下在安理会议席就座。

按照安理会先前磋商中达成谅解，我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，邀请负责维持和平行动的副秘书长让-马里·盖埃诺先生。

就这样决定。

我请盖埃诺先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员前有文件 A/59/19/Add.1，内载维持和平行动特别委员会及其工作组关于 2005 年续会的报告；还有文件 A/59/710，内载 2005 年 3 月 24 日秘书长给大会主席的信，转递了秘书长关于联合国维持和平人员性剥削和性虐待问题顾问的报告。

安全理事会将在本次会议上听取秘书长关于联合国维持和平人员性剥削和性虐待问题顾问扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下的简报。

我现在请他情况发言。

扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王（以英语发言）：主席女士，我祝贺你及安全理事会成员草拟了一份关于联合国维持和平行动中性剥削和性虐待问题的出色的主席声明草案。我非常感谢安理会安排了这次简报并邀请我出席会议。这是安理会在其历史上第一次举行这种公开的会议，专门讨论整个联合国维持和平行动中性剥削和性虐待问题。

在过去几个月中，针对来自刚果民主共和国的第一批报告，安理会一些成员认为安理会应当立即就性剥削和性虐待问题展开公开讨论，这种论点确实强劲有力。然而，这些成员经过某种考虑，听从大会意见，以便能够确定一项以所有主要部队和装备提供国、秘书长、维持和平行动部和法律事务厅之间的协商为基础的、处理性剥削和性虐待问题的广泛战略。正是所有这些独立的部门的贡献，以及联合国在实地的同事们提出的意见，使我的小组及我个人能够对秘书长仅在两个月前提出的对报告的要求作出迅速回应，我们把该报告的标题定为“在联合国维持和平行动中消除性剥削和性虐待的综合战略”。

主席女士，如你允许，我将在简报涉及大会工作的最近事态发展、以及我们面前的道路之前，提出我认为值得特别提及的几点看法。

当我们最初开始深入检查性剥削和性虐待问题的时候，我们看清至少在一些联合国维持和平行动中，性剥削——主要是卖淫——似乎普遍存在。性虐待的程度——即性剥削变成刑事犯罪——似乎更难衡量。然而，我们推测鉴于文职以及军事人员性剥削的明显普遍的性质，性虐待的程度很可能比以前所想象的更加严重。对于为什么如此的一些可能的原因，报告中详细阐述，我不会在这里重复。

在审查为报告所搜集的一切信息的过程中，我们还开始抓住了伴随而来的法律问题的复杂性——以至于我们对某些联合国文职人员如何依靠在联合国成立时未预见到的一些特殊的情况，甚至在犯下诸如谋杀等可怕行为时，享受完全的不受惩罚。我们还意识到，如果我们能够建立处理该问题的正确的行政和

法律框架，我们就会解决很多不仅特别是与性剥削和性虐待相关的问题，而且还与很多其他形式的不当行为有关的问题。

我们对性剥削和性虐待情况日益加深的了解，还使我们提出显而易见的问题：我们为什么这么久以来没有解决该问题和其他类似的问题？在 1960 年代初，秘书处中的很多人都广为知道联合国刚果行动面对着同其一些人员纪律不良有关的困难；而自从 1989 年联合国过渡时期援助团展开活动以来，接连不断地出现了有关实际上随后的每一个特派团的类似报告，秘书处、人道主义非政府组织和新闻界提请我们注意到这些报告。

安理会主席声明草案中必须而且确实强调的，就是我们发表一切看法的范围。几乎在任何行动地区，维持和平行动都是危险的，无论在某些时候这种情况似乎如何良好与和平。各会员国派遣其人员参加这种任务需要有勇气，而或任命的军事或文职人员男女人士确实前往服役，则需要更大的勇气。我们完全有理由为联合国维持和平人员多年来所取得的成就感到自豪。此外，在大多数情况下，维持和平人员不论犯下何种虐待行为，都不能与冲突各方常常相互造成的恶行相比。然而意义绝不在此，我如果说联合国不应以最高道德行为标准衡量自己，将是对世人的冒犯，我们显然绝不应把联合国同那些恶毒对待平民者相提并论。

一个地区受伤的人口已经成为战争的所有不幸和残酷的受害者，一个利用其易受伤害地位的维持和平人员，实际上与一个侵犯托付给他照顾的病人的医生、或把需要救援的人淹死的救生员没有什么不同。这种行为彻底打破了这个人在那里帮助那些需要帮助者所体现的希望。因此，维持和平人员的这种虐待行为无论多么不常见，不仅使我们感到厌恶，而且损害了有关行动及整个联合国的信誉。

我们各会员国在过去 60 年来为什么避免就该问题进行公开讨论、因为骄傲的情绪混杂着深度的窘迫感，常常使我们仅仅做出彻底的否认。然而几乎所有参加联合国维持和平行动的国家，在某一阶段都有理由对其一些维持和平人员的行动深感耻辱。

因此，如果我们大家都在某种意义上是有罪的，难道我们每个会员国不是都很容易公开地、一定程度上诚实而谦卑地看一看我们自己的人员的犯罪情况？我们的确为了我们自己的虐待行为的受害者应该这样做。自然，如果有人提议改变我们面对这一问题的方式，那么这个人便有义务做好榜样。

我曾经是一名联合国维和人员。我曾与我的同胞们在实地并肩作战，他们包括军事维和人员和警察维和人员，我知道他们做的好事。我曾看到过他们表现出极大的勇气和善心，经常是在最为艰巨的条件下完成的。同其他人员一样，他们这样做时表现出对本世界组织毫不动摇的献身精神。但我也承认--现在在安全理事会公开承认—有时我国政府不得不面对我们少数维和人员令人震惊的犯罪行为，包括几年前发生的一名约旦人在当时称之为东帝汶对一名当地妇女进行野蛮强奸，还包括最近在科索沃一名约旦民事警察官员杀害了一名同事。虽然这是两起极端的案例，遗憾的是，还有其他指控，由于这些原因，约旦政府以及约旦的军事和警察当局已经完全致力于结束这种现象。再说一次，如果我们要克服这些困难，我们各会员国必须以最大的决心和勇气来公开地承认事实并成为事实更密切的朋友，无论这样做有时会带来多大的痛苦。

就在几天前，大会第五委员会审查并通过了行政和预算问题咨询委员会提出的许多建议，这些建议涉及秘书处在维持和平行动特别委员会通过载于全面报告中的第一套建议后提交的有关性剥削和性虐待的职位。这一切令人感到非常鼓舞。我们期望秘书长很快将宣布任命委员会，特别是 34 国委员会所要求的法律专家小组。

> “提出确保《联合国宪章》原始意图得以实现的最好办法，即任职的联合国工作人员和专家，不得在实际上豁免其在工作地点所犯罪行的

后果，按照合法程序，也不应受到不公正的处罚”。(A/59/19/Add.1 第 40 段(a)节)

专家小组被邀请在大会第六十届会议上提出其观点。

与此同时，让-马里·盖埃诺和简·卢特在过去许多月里以极大的决心解决实地困难，必须对他们的这些行动大加嘉奖。然而，我愿重申他们两人过去曾经说过的话，即尽管我们看到进展，谨慎的做法是，我们应该想到在今后的一年和一年多的时间里由于秘书处加强了能够在联合国行动内提出抱怨的制度将会出现更多的指控。

随着今后数周的到来，我们还可看到维持和平行动部和内部监督事务厅(监督厅)将在为如何开展调查确定常设制度方面顺利协调。到适当时机，内部监督事务厅(监督厅)与部队派遣国在调查问题上之间的关系也需要进一步调整。同样，我希望，维持和平行动特别委员会将于明年处理全面报告中委员会在四月会议期间或因为没有时间，或因为对我们来说晚些时候处理这些项目更为恰当而没有处理的建议和设想。在此方面，我打算再次提议对最严重的案例要在任务期间设立军事法庭审理，我将在委员会面前指出，至少我们应该鼓励那些有条件的国家事实上这样去做。

最后，我们只有在今后两年内尽可能实施全面报告中所载的全部建议，才会从联合国维持和平行动中消除性剥削和性虐待。然而，只要会员国中以及在秘书处中有些同事想要我们相信，有关性剥削和性虐待是一种夸张，不过是媒体炒作的公关问题，很快就会从人们的视线中消失，便不可能消除此孽。随着主席声明草案和其中所载措施的通过，安理会的立场将是非常明确的:这种观点大错特错。维持和平行动中的性剥削和性虐待是一项十分严重和悲剧性的问题，特别是对受害者而言，其中许多人是生活在非常艰难环境下的年轻女子。性剥削和性虐待将会给维持和平的未来带来最严重的后果，除非我们能够证明我们有能力解决这一问题。因此，主席夫人，我感谢你和安理会其他成员今天采取这一果断行动，因为你们使我们更加接近抹去联合国，特别是联合国维持和平行动声誉上的这一污垢。

主席（以英语发言）:我感谢扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下的全面通报。

我现在请负责维持和平行动事务的副秘书长让-马里·盖埃诺先生发言。

盖埃诺先生（以英语发言）:我感谢荣幸地就维持和平今天所面临的根本挑战之一向安全理事会发言。联合国维持和平人员的性剥削和性虐待问题非常可恶。这种行为违反了维和人员对他们前往服务的当地人民所承担的照顾义务。

性剥削和性虐待有可能玷污联合国的名声并破坏我们落实安全理事会授权的能力。实际上，正是我们的形象和声誉使得我们得以在受战争蹂躏的国家如此有效的工作，并把和平与稳定带给全世界数百万人民。因此，消除这种不良行为对于维持和平取得成功至关重要。

制止性剥削和性虐待不会瞬间完成，但我对秘书处和各会员国内所存在的紧迫大力解决这一问题的精神感到鼓舞。我欢迎维持和平行动特别委员会今年对这一问题给予的重视。由于委员会的要求，联合国维持和平人员扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王提出的秘书长有关性剥削和性虐待问题顾问的报告（A/59/710）发表了，这是一份必须得到赞扬的报告。报告坦率地叙述了问题，并为秘书处和各会员国采取有效行动提供了明确框架。

我还非常欢迎维持和平行动特别委员会关于性剥削和性虐待问题的报告，该报告一旦得到大会的核准，将为我所领导的部门提供向前迈进的明确和全面的战略。这将使我们能够落实一项达到最高行为准则的政策。如同所有组织良好的军队一样，还应为全体维和人员补充充分的福利和娱乐措施，维和人员通常被部署在一些最为艰巨困难的环境之中。

自从去年5月在刚果民主共和国出现针对联合国维和人员的性剥削和性虐待指控以来，我们已经走过漫长的路程。我所领导的部门将此视作为最高优先事项，我高兴的报告，我们在调查指控和事实与实施性剥削和性虐待的广泛措施方面取得了重大进展。

自从2004年12月1日以来，已经完成对涉及152名维和人员的性剥削和性虐待指控的调查，其中32人为民事人员，3名民事警察和117名军事人员。迄今为止，5名联合国工作人员已被解聘，9名正在接受纪律检查，4名被免除罪名。在着制服人员方面，两名警察单位人员和77名军事人员已被因纪律原因遣返或轮换回国，其中包括6名军事指挥官。

去年，实地特派团采取了广泛措施，以防止不当行为和实施联合国行为标准。例如，在预防方面，科特迪瓦、塞拉利昂和利比里亚特派团提供了有关性剥削与性虐待的联合国行为标准上岗培训。我部打算强制规定所有维持和平行动成员都必须在抵达特派团时接受此类培训。

去年底，维持和平行动部颁布了贩卖人口问题政策。与此同时现在还有一本关于这个问题的资源手册，其中包括维持和平人员如何最有效打击贩卖人口现象的训练单元和实践指南。2005年初，有关性剥削和性虐待问题的宣传海报和有关贩卖人口问题的小册子已发至各特派团，在各国首都、实地和军营张贴展示。

关于实施联合国行为标准问题，科特迪瓦、利比里亚、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、厄立特里亚、科索沃和东帝汶等各实地特派团都制定了妓女经常光顾的场所和地区清单，所有人员现在都不得去这些地方。我们在所有特派团都建立了性剥削和性虐待问题协调人网络，以便为接受举报提供便利，同时还在塞拉利昂和利比里亚建立了电话热线。

正如2005年2月9日秘书长就联合国刚果民主共和国特派团问题给安理会的信所提及的那样，特派团已采取若干专门措施，以便最大限度减少不当行为，例如要求特遣队成员总是穿戴制服。我们刚果特派团也在通过要求区域办事处主任就如何防止性剥削和性虐待问题提出具体工作计划，加强管理问责制。

在总部，维持和平行动部成立的一个工作队，以便为维持和平行动制定有效处理性剥削与性虐待问题的指南与手段。例如，我们正在内部监督事务厅(监督厅)协调下建立数据库，以便追踪和监测各项指控和调查以及后续行动。维和部还在发展内部通讯信息，以便提醒维持和平人员注意我们的审慎职责与服务目的。

另外，维和部也在同联合国人道主义事务协调厅一起共同主持一个机构间工作队，以便在整个联合国系统创造一种防止性剥削和性虐待的组织文化。维和部还在制定各项共同政策与指南，例如有关协助受害者的政策与指南。

维和部正在同监督厅密切合作，监督厅根据大会第59/287号决议负责调查维持和平行动中的性剥削与性虐待指控。这些合作包括就如何促进部队派遣国参与监督厅涉及军事维持和平人员的调查提出建议，以便同部队派遣国进行讨论。

性剥削和性虐待问题看来有可能在改善前更为严重。换言之，当我们改善实地投诉机制时，当人民开始相信将对违反联合国行为标准者采取行动时，性剥削和性虐待的指控数目可能有所增加而非减少。

我部去年在总部和实地采取的各项措施使我们看到，我们面前的任务十分庞大。我们必须进行深入和系统的改革。我将以适当的紧迫性全力执行这些建议，维持和平行动的管理人员和指挥官也将这样做。

我赞扬安理会成员通过今天审议的主席声明展示决心。我还欢迎主席即将于本次会议结束时宣读的这项声明提及必须在安全理事会维持和平行动任务中列入各项具体规定，以便对维持和平人员的不当行为进行处理。的确，维持和平行动部希望建立专职能力，在总部和实地设立人员行为股，以此形式处理行

为问题。该机构将成为防止不当行为，监测联合国标准遵守情况和确保迅速就惩戒案件采取后续行动的重要工具。在一个力求达到专业标准的组织中，这已不再是一种奢侈，而是必须采取的行动。

性剥削与性虐待不是在真空中发生的。这些行为是在良好品行和纪律普遍瓦解情况下发生的。我部准备全面处理这个问题。然而，我部不可能单独解决这个问题。我们需要在维持和平行动中创造一种不允许性剥削和性虐待存在的文化和环境。这需要维和部和会员国采取联合行动。我期望我们继续合作。

主席（以英语发言）：我感谢盖埃诺先生的发言。

经安全理事会成员磋商后，我受权代表安理会发表以下声明：

“安全理事会确认，几十年来，联合国维持和平行动在促使摆脱战火的国家实现和平与稳定方面，发挥了极其重要的作用。安理会还确认，参加联合国维持和平行动的人员，除个别人外，都兢兢业业，尽忠职守，有人甚至献出了生命。

“安全理事会对有关联合国维持和平人员性行为不端的指控深表关切。少数人的行为玷污了联合国维持和平行动卓越而光荣的业绩。

“安全理事会最强烈地谴责联合国维持和平人员的一切性虐待和性剥削行为。安理会重申，性剥削和性虐待是不可接受的行为，对于任务的完成产生不利影响。

“安全理事会在确认部队人员的风纪主要由部队派遣国负责的同时，认为秘书长和所有会员国都有责任在其权力范围内采取一切措施，防止联合国维持和平行动特派团各类人员进行性剥削和性虐待，强制实施联合国在这方面的行为标准。安理会重申必须确保性剥削和性虐待行为得到认真调查和适当惩处。

“安全理事会着重指出，营造不容忍性剥削和性虐待行为的氛围的责任，主要由管理人员和指挥官来承担。

“安全理事会欣见关于联合国维持和平人员性剥削和性虐待问题的综合报告(A/59/710)，该报告是秘书长关于此问题的顾问、约旦哈希姆王国常驻联合国代表扎伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王殿下编写的。安理会还欣见维持和平行动特别委员会续会的报告（A/59/19/Add.1）。

“安全理事会敦促秘书长和部队派遣国确保，属于其各自责任范围的特别委员会的建议，毫不拖延地得到执行。

“安全理事会将考虑在规定新任务或延长现有任期的安理会决议中，列入关于预防、监测、调查和报告不端行为的相关规定。为此，安全理事会吁请秘书长在其关于维持和平特派团的定期报告中，摘要说明为实施零容忍政策所采取的预防措施，以及对那些因性剥削和性虐待行为被认定应接受惩处的人采取行动的结果。”

本声明将作为安全理事会文件印发，文号为S/PRST/2005/21。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午4时20分散会